

# Déli Hírlap

CSÜTÖRTÖK, 1931. JUNIUS 18.

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

TIMISOARA-TEMESVÁR, VII. ÉVF. 132. SZ.

A cinikus Jorga

## Nem rossz

vice az a mód, ahogyan Jorga a miniszterelnöki bársonyszékből politizál a parlamentben. Hiszen igaz, tudtuk, a víz nem válik vérré és a vér sem vízzé egy kis politikai levegőváltással, de mégis szokatlan a vitaközönségnek az a hangja, melyet a miniszterelnök hallat. A mandátumok igazolásáról volt szó és a magyarság szónoka bizonyítékok felsorolásával reáramtatott arra, hogy többek között a Székelyföldön a kormánypart ágensei hogyan lopták el a székely szavazatokat, Jorga nem védekezett, nem cáfolt, hanem az urnatolvajlást a következő klasszikus körmondfonatsággal ismerte be:

— Önök, magyarok, évszázadokon át lopták a székely szavazatokat!

Nem vesszük rossz néven, hogy Jorga a rendelkezésére állott rövid idő alatt még nem ért reá elsajátítani a kormányelnökök részére alkotott illetant, bár nincs sok reményünk, hogy az ő korában felébred meg tudna birkózni ezzel a feladattal. Megállapítjuk azonban, hogy ez a kijelentése teljes beismerését jelenti annak, amit a magyar képviselő mondott, hogy a székelyek szavazatait a kormány javára ellopták. Védekezése abban merült ki, hogy a magyarok évszázadokon keresztül lopták a székelyek szavazatait. Ha ez igaz lenne, aminthogy nem igaz, — erre később még reatérünk — akkor is jellemző arra a mentalításra, mellyel egynek mely vezető politikuskok rendelkeznek és arra a gondolkodásra, mellyel a kisebbségi politikát üzik. Nem az derül ki Jorga kijelentéséből, hogy ha te

lopsz, akkor ezért becsukatlak, mert a lopás erkölestelen és elítélendő bün, hanem azt a szenzációs következtetést vonja le, hogy akkor nekem is szabad büntetlenül lopni. Hogy ilyen elveknek a miniszterelnöki bársonyszékből való hangoztatása hová vezet, azt talán nem kell fejtegetnünk. Látnuk. Látnuk azonban azt az erőszakos teoriát is, melynek Jorga a megteremtője és amelynek nyíltan bevallott célja egy egész magyar néptörzsnek egyben való elnemzetlenítése, mert a professzornak elmélete az, amelyet valenii de munteni unalmas magányában talált ki, hogy a székelyek nem magyarok, hanem elmagyarosodott románok. A dákoromán elmélet után tehát a székelyromán teoria. Nem igazol, nem bizonyít, nem hivatkozik érvekre, csak kinyilatkozik. Nem is tehet mást, mert bizonyítékokat hiába keresne. Mert az csak nem bizonyíték állítása mellett, hogy ugyanakkor, mikor Erdély románsága megtartotta nemzeti jellegét, nyelvét, szokásait, sőt román érzésben erősödött, a székely sziget a román tengerben

## Régi szokás a terror

amely ellen mitsem tehet, mondotta a miniszterelnök, mert más dolgokkal kell foglalkoznia

## A szavazógép nagyszerűen működik

A kamara éjjeli ülésén igazolták Arad, Szörény, Torda, Hunyad, Krassó-Kisküküllő és Fehér megyék mandátumait. Szatmármegye választásának igazoló vitájánál Pamfil Seicariu a kormánypart részéről azt az indítványt tette, hogy a kommunisták listáját nyilvánítsák semmisnek, mert a megválasztott Imre Aladár nem román állampolgár.

Patrascanu ügyvéd védelmébe veszi a kommunistákat. Imre Aladár kijelentette, hogy igenis román állampolgár és katonai kötelezettségének is eleget tett. A kamara szatmári választások ügyében úgy határozott, hogy tizenegy tagu bizottságot küld ki a helyzet megvizsgálására.

Az udvarhelymegyei választások igazoló vitájánál Gyárfás Elemér nagyobb beszédben tiltakozik az ellen, ami Udvarhelymegyében történt. Udvarhelyen esupa szabálytalanság, visszaélés és erőszak volt. Kérte a választás megsemmisítését, mert ellopták a székelyek szavazatait.

Jorga Miklós: Önök már év-

## Parlamentari szótár: Bitang! Bandita! Sarlatán!

Jorga miniszterelnök: Megismételtem, mit tehetek én a régi szokások ellen, ha még a költségvetés kiegyensúlyozásával is foglalkoznom kell?

Joanitescu beszédét folytatja és megállapítja, hogy a nagy terror ellenére a nemzeti parasztpártnak harminc mandátumot sikerült összehozni. Kéri a buzaui választás megsemmisítését.

Cuza elnök közli, hogy Mirto is hasonló kérelmet nyújtott be. Mirto indokolta kérelmét és ugyan csak a választási visszaéléseket tette szóvá.

Lascu Radu georgista szintén a buzaui választások ellen fakad

századok óta lopják a székelyek szavazatait!

Goga Oktáv szintén az udvarhelyi választási visszaélésekről beszélt. Ami Udvarhelymegyében történt, mondotta, az felülmúl minden képzeletet.

A többség igazolta az udvarhelyi választást, ugyszintén Szamos és Szilágy megye választását is.

A kamara tegnap délelőtti ülése sem volt mentes a vitáktól és hangos felszólalásoktól. Az ülést Cuza korelnök nyitotta meg, a miniszteri padosorokban Jorga, Argetoianu és Ottescu foglaltak helyet. Az első felszólaló D. R. Joanitescu volt, aki a buzaui választások megsemmisítését kérte. Kifejtette, hogy Buzaumegyében a legféltlenebb hatósági terror uralkodott, a közigazgatási közegek visszaéltek hatalmukkal és a nemzeti parasztpárti jelöltek nem juthattak a szavazóhelyiségekbe csak azért, hogy nyugodtan hamisithassák a választások eredményét. Csodálkozását fejezi ki Jorga miniszterelnök ama kijelentése felett, hogy ezeket az eljárásokat régi szokásoknak nevezi, amelyek ellen semmit sem tehet.

ki. Felszólalása közben heves összetűzése támadt. Beszédét így kezdte:

— A nemzeti liberális párt nevében...

Pucerea Tascu liberális: Melyik liberális párt nevében szólal fel?

— Az igazit képviselem.  
— Bitangok! Bitorolják ezt a imet! Sarlatánok!

Lascu erélyesen visszautasítja a kijelentéseket és adatokkal igazolja, hogy Buzauban milyen hajmeresztő választási visszaélések történtek. Cuza korelnök a vitát bezárta és szavazásra tette fel a buzaui választást. A kamara nagy többséggel az összes buzaui mandá-

tumokat érvényesnek mondotta ki.

Ezután a dambovitamegyei mandátumokra került sor. Alexa lelkes Lupu-párti terjesztette elő indokait és a választási erőszakosságok, hatósági közegek beavatkozása miatt a mandátumok megsemmisítését kérte.

Joanitescu szintén felszólalt és megállapítása szerint ebben a megyében, de az egész országban a választások alkalmával a legféltlenebb liberális politikai banditizmus uralkodott.

Anastasescu Jancu néppárti és D. R. Joanitescu között heves vita keletkezett. Anastasescu azzal vádolta a nemzeti parasztpártot, hogy ők voltak az igazi terrorhősök, akik a néppártot is megakadályozták választási propagandájában.

Dimitriu liberális visszautasította a vádakot, mire a kamara a dambovitai mandátumokat is érvényesítette.

Cuza korelnök ezután közölte, hogy 226 mandátumot érvényesítettek és így a kamara megalakulhat tekintethető. A délelőtti ülést 12 óra 30 perckor bezárta.

Amíg a kamara ülése folyt, a mandátumigazoló bizottság Imre Aladár kommunista képviselőt hallgatta ki. Imre mandátumának érvénytelenítését követelték azon a jogcimen, hogy nem román állampolgár és katonai kötelezettségének sem tett eleget. A bizottság elnöke kötelezte Imrét, hogy születési bizonyítványát, állampolgársági okiratát, katonai könyvét és azt az iratot, amely igazolja, hogy polgári jogai birtokában van, csatolja be. Csak az iratok becsatolása után döntenek Imre Aladár mandátumának sorsa felett.

erőszakkal lett székellyé, magyarrá. Erről a „tudós” elméletéről már megalkotta végérvényes ítéletét a történelem és a tudomány. Ezért nem helytálló Jorga védekezése a hisz nem

szavazatlópalással szemben. Ezeket a magyar szavazatokat bizony elsinkelták és a szolgálatkész kormánytárogató pártok felmentették a bünösködt. El ne felejtjük a svábok is a

kormányval szavaztak. Hisz az ő szavazataikat senki nem csökkentette. Ellenkezőleg. Az ő százalékarányuk is növekedett az ellopott magyar szavazatokkal...

# Elsősorban Bocu felelős

a kormányzásnak adott milliók felhasználásáért, de az ügyészség megállapítja majd azt is, hogy ezt a pénzt milyen alapokból és milyen jogcímen adták

## Magasrangú tisztviselők kihallgatása

A bányai kormányzás pénzügyi elszámolása és a Temesvár városától, valamint a megyétől támogatásképpen felvette milliók felhasználásának ügye tegnap döntő fordulatot vett. Tudvalevőleg a pénzügyminiszterium utasította a temesvári kormányzóságot, hogy az elmúlt rezsim pénzügyi elszámolását csak abban az esetben fogadják el, ha a kiadások az államszámveteli törvény értelmében és az állami könyvelési törvény szellemében történtek és az egyes tételekről hiteles számadási mellékletek vannak. Hogy a kulisszák mögött mi történt, azt egyelőre nem tudjuk, de a pénzügyminiszterium és egyben a belügyminiszterium utasítására a kormányzás eleget tett az utasításnak és tegnap délelőtt a temesvári táblai főügyészséghez már megérkezett a kormányzás átirata a pénzügyi elszámolásra vonatkozólag.

**Az átirathoz, amely feljelenítés jellegével bír, csatolva van öt vaskos iratesemő, közöttük Bocu Szevér kormányzónak a felvett összegekről szóló elszámolásai, különböző kiadásokat igazoló mellékletek, valamint egyéb pénzügyi természetű iratok. A táblai ügyészség elzárkóztak minden nyilatkozattétel elől és csupán annak a kijelentésére szorítottak, hogy a bünyügyi hatóságnak kötelessége az ügyet megvizsgálni és megállapítani, hogy történtek-e a közpénzekkel szabálytalanságok, vagy visszaélések.**

A táblai ügyészség az iratok át tanulmányozása után azokat a temesvári ügyészséghez tették át és ezzel az ügygel a táblai főügyészség előadó soros ügyésznek Popescu Marin ügyészt bízta meg. Popescu Marin ügyész az iratokat már átvette, azokat tanulmányozza és legközelebb megkezdi a kihallgatásokat a kormányzás pénzügyi elszámolásainak tisztázására. A kormányzás összesen 4,747.474 lei közpénz felhasználása tekintetében kíván felvilágosítást, illetve hiteles adatokkal igazolt elszámolást. Az ügyészségnek feladata lesz megállapítani a kihallgatások alkalmával azt, hogy ez a pénz milyen célokat szolgált és hova került az adózók nehezen befizetett pénze.

A kormányzás pénzügyi elszámolása tehát ily körülmények között döntő stádiumba jutott.

Bocu Szevér volt kormányzó anyagilag és büntetőjogilag elsősorban felelős, de Bocu a maga részéről ismételtel kijelenté, hogy emelt fővel néz a vizsgálat elé, mert a felvett pénzeket

utasítása értelmében közpénzre és nem magánpénzre használták fel, Lehetséges ugyan, hogy olyan célokra is jutottak pénzek, amelyek a költségvetésben nem szerepeltek, azonban Bocunak mint kormányzónak — saját állítása szerint — ehhez joga volt és ebben az esetben legfeljebb fegyelmi vétség-ről lehet szó.

A megindult nyomozás és vizsgálat során az ügyészségnek módjában lesz megállapítani, hogy azokat a milliókat, amelyeket a város és Temes megye a kormányzásnak ki-

utalt, milyen költségvetési tételekből adták, volt-e megfelelő fedezet és ha nem volt, ezekre a kiutalásokra milyen alapokat használtak fel. Az ügyészség megállapítására szorul az is, vajjon a temesvári pénzügyigazgatóságnak és a városi pénztárnak módjában állhatott-e minden ellenvetés nélkül a kiutalványozott milliókat kifizetni.

Beavatott helyen úgy vélik, hogy ebbe az ügybe tíz nap alatt világosságot derítenek. Bocu Szevéren kívül még több volt magasrangú tisztviselő szintén kihallgatásra kerül.

## A válságos órák

Németország felett még mindig nem múltak el

Amíg Berlinben az egyes pártok a kormányt szorongatják a szükségrendelet miatt, addig a birodalom sok iparvidékén a munkanélküliek heves tüntetéseket rendeznek. Eddig még meg nem állapított forrásból az a hír terjedt el, hogy a kormány takarékosági szempontokból meg akarja szüntetni a munkanélküliek segélyezését. Dortmundban ötszáz bányász végigvonult az utcán és tüntetést rendezett. A rendőrök csak úgy tudták a tüntetőket szétoszlatni, hogy riasztó lövéseket adtak le. Keletiszézia iparvidékén hasonló tüntetések voltak. Több községben a munkanélküliek megostromolták a községházat és követelték a munkanélküli segély azonnali kifizetését. A tüntető munka-

nélküliek több helyen összetörték a községházat berendezését.

Brüning kancellár kijelentette, hogy amennyiben a pártok követelni fogják a birodalmi gyűlés egybehívását, beadja lemondását. A pártok tanácsa végül is kétszáznyolcvankilenc szavazattal kétszázhatvanöt ellenében kimondta, hogy a birodalmi gyűlésnek idő előtt való egybehívását nem kívánja. A szociáldemokraták követelik, hogy a kormány változtassa meg a szükségrendeletet, amibe Brüning nem akar beleegyezni. A szociáldemokraták emiatt csatlakoznának a többi pártokhoz, akkor könnyen előidézhetik Brüning bukását. Azonban nem valószínű, hogy a szociáldemokraták ezt megteszik.

## A hanyagság netovábbja

hogy az Ócsanád—makói vasutvonal csak azért nem nyílt meg, mert Bukarest elfelejtette Budapestet értesíteni

Már évek előtt elhatározták a Temesvár—Ócsanád romániai vonalnak az Apátfalva—Makó—szegedi magyarországi vasutvonalal való összeköttetését. A régente használt vasúti vashid megvan és mindkét oldalon csak arról volt szó, hogy két oldalon a néhány száz méternyi sint, amelyet az impériumváltozás után fölszedtek, újból lefektessék. A múlt év tavaszán végre a bukaresti vezérigazgatóság hozzájárult az Ócsanád—apátfalvai vasutvonal megnyitásához. A temesvári vasutigazgatóság erre megcsinálta újra a vasúti pályát az Ócsanádi állomásról a Maros vashidjái és összekapcsolta azt a hidon levő sinekkel. Ezenkívül kijavították a vasúti hidat is és a román oldalon újjáfestették azt. Ugy számítottak, hogy a vasutvonal ezen a tavaszon biztosan megnyílik.

Azonban csudálkozással látták, hogy a magyarországi oldalon nem végezték azokat az építkezéseket és javításokat, amelyek szintén szükségesek a forgalom megnyitásához. Néhány hét előtt azután a temesvári kerületi igazgatóság egyik főtisztviselője a vezérigazgatóság megbízásából hivatalos ügyekben Budapestre járt és a magyar államvasutak igazgatóságánál tárgyalt. Megbízatásának elvégzése után mellékesen megkérdezte azt is, hogy a magyar vasut nem kívánja-e az Ócsanád—apátfalvai vasutvonal megnyitását. De megnyire kívánják, — volt a válasz. Látták ugyan, hogy a romániai oldalon rendbe hozták a régi pályát, azonban hozzájuk semmiféle értesítés, vagy megkeresés nem érkezett az ügyben, hogy a pályát a magyar oldalon is rendbehozzák és az így

megnyitható legyen. Kiderült, hogy azért nem érkezett meg, mivel el sem készítették és el sem küldték. Egyszerűen megfedezték róla, hogy a magyar államvasutakat a vasutvonal megnyitásához és rendbehozatalára megkérjék. Ennek a mulasztásnak a következménye az, hogy az a fontos vasutvonal csak egy év múlva, a jövő tavaszon nyíthat meg. A bányáskörön álli gazdák, akik látva a román oldalon az elmúlt nyáron és ősszel folyó munkálatokat és akikkel közölték, hogy az Ócsanád—apátfalvai vasutvonal tavasszal megnyílik, már ekszporttermelésre rendezkedtek be. Most aztán terményeik ott pusztulnak. Ki felelős ezért a sok milliós kárért?

## Az utlevél

megszerzéséhez szükséges iratok

A temesvári rendőrség az utlevélek beszerzésére vonatkozó miniszteri rendeletek alapján a közönség tudomására hozza, hogy az utlevélek iránti kérvények elintézését Crenian Aurél rendőrprefektus személyesen végzi. Az egész ivre írott kérvényeket Balea Aurél komiszárusnak a rendőrség épületében I. em. 61. számú szobájában kell beadni, aki azokat felülvizsgálja. A csatolt iratok számát a kérvényen fel kell tüntetni. A kérvényeket alá kell iratni a rendőrség épületében elhelyezett bünyügyi osztály (földszint 9. számú szoba) és az állambiztonsági osztály (földszint 28. számú szoba) főnökeivel. A kérvényezőnek igazolnia kell az illetékes kerületi rendőrkomiszárius által a személyazonosságát és hogy hat hónap óta temesvári lakos. A kérvényekhez végül a következő iratokat kell csatolni: állampolgársági bizonyítvány, erkölcsi bizonyítvány a várostól, adónyugta, ügyészségi bizonyítvány, kereskedőknél és iparvállalatok tulajdonosainál külön kimutatás, hogy nem állanak kényszeregyezési vagy csődeljárás alatt, férfiaknál 21—50 év között katonai iratok, 18—20 év között csak azok csatolnak katonai iratokat, akik külföldön végzik tanulmányaikat. Kiskorúknál és asszonyoknál szülői, illetve férji beleegyezés is szükséges. Egy utlevélre csak törvényes felelőség és kiskorú gyermekek szerepelhetnek.

A kollektív utlevélre vonatkozólag közli a rendőrség, hogy azok a társaságok és egyesületek, melyek kollektív utlevélre kívánnak külföldre utazni, kötelesek utlevéligényeiket az utazás előtt két héttel bejelenteni. Kollektív utlevélhez mindazok az iratok szükségesek, melyek az egyéni utlevélnél kellenek.

Bukaresti megbízások, külföldi utlevélek meghosszabbítása, vízumok, vasúti bérletek, olcsó és gyors beszerzése.  
N. E. B. Z. Kurier Iroda, Timisoara,  
IV, Bem-utca 28. 356  
Naponta kurier járati!

Megnyílt **FAGYLAFTBARLANG**  
az olasz

Józsefváros, Kossuth Lajos-u. 14, a Józsefv. plébániaépületben.

ahol a legzamatosabb **fagylaftkülönlegességek** a legolcsóbb árakon egész napon át kaphatók. Zsurok és bankettek házhozzállítás.

**Árusítóhelyek:** Erzsébetváros, Telekház tér 1. sz., Termínus-kávéház és étterem, B. natul sportpálya

**Hollinger Péter**temetése az őszinte részvét  
megnyilatkozása volt

A kisebbségi érdekeknek minden pártkeretben túl törhetetlen hűsége, aki mint lapszerkesztő, a városházán és megyeházán mint tanácsos, a kereskedelmi és iparkamarában, a vendéglősök emlékeztető kongresszuson mindenkor az első sorban, sokszor egyedül küzdött a kisebbségi jogokért: Hollinger Péter tegnap délután örök nyugovóra tért. A Kossuth Lajos-utcában levő gyász háztól a józsefvárosi temetőig a gyászoló emberek százai kísérték utolsó útján. Megjelent a városi tanács és a tisztviselők nagy csoportja Balta Koriolán dr. főpolgármester vezetésével, a Magyar Párt, a kereskedők, az iparosok, a munkaadók szindikátusa, a független németek, a Volksgemeinschaft, az Eisenring, a nyomdatulajdonosok képviselői, valamint az elhunyt barátainak, tisztelőinek és ismerőseinek hatalmas tábora. A temetési szertartást Metzger Márton dr. főesperes végezte, aki a nyitott sírnál megható szavakkal bucsuztatta Hollinger Pétert, mint a munka, a tisztesség, a becsület és akarat tiszteltreméltó bajnokát.

**Az öregrendőrőrmester**évek óta hiába vár sovány  
nyugdíjára

Petermann János harminc esztendőn keresztül állott előbb a csendőrség, majd a rendőrség szolgálatában. Hosszu időn keresztül Temesvárott rendőrőrmester volt. Két esztendő előtt — ötvenöt éves korában — hivatalos értesítést kapott, hogy szolgálati viszonya 1929 december 31-én megszűnik, mert hivatalból nyugdíjazták. Felettes hatósága részéről fölszólították, hogy nyújtsa be a nyugdíjaztatás iránti kérvényét és szerezzé be az összes iratokat, amelyeket mellékelni szükséges. Petermann János ennek a felszólításnak még 1929 októberében eleget tett és iratait benyújtotta a temesvári rendőrprefektúrán, ahol megígérték a haladéktalan továbbítást, hogy 1930 január 1-re megérkezzenek Petermann nyugdíjának kiutalása. Azonban a nyugdíj elintézése nem érkezett meg 1930 január elsejére és nem érkezett meg sok más dátumra sem, amelyekkel Petermann biztatták. Végül aztán a temesvári rendőrprefektúrán ráuntak Petermann Jánosnak két-három hónaponként megújuló sürgetéseire és egyszerre azt mondták neki, hogy többé ne jöjjön reklamálni, hanem vájon szépen sorára. Nemsokára két esztendeje van, hogy Petermann János rendőrőrmester nyugdíjban van, de eddig egyetlen bani nyugdíjat nem kapott. Véleményünk szerint mégis csak a temesvári rendőrprefektúra dolga lenne Petermann nyugdíját kísértetni, mert hiszen ennél a rendőrprefektúránál állott szolgálatban és ezen rendőrprefektúra útján nyújtotta be nyugdíjkiutalás iránti kérvényét.

**Lemondott az osztrák kormány**a Kreditanstalt igazgatóinak horribilis  
fizetése miatti felháborodás nyomán

Winkler dr. osztrák belügyminiszter beadta lemondását. A lemondás oka az, hogy Winkler pártja, a Landbund nem hajlandó hozzájárulni ahhoz, hogy a Kreditanstalt szanálására újabb összegeket fordítsanak. Ezzel kapcsolatban egyes lapok kimutatásokat közölnek arról, hogy a Kreditanstalt vezetőinek mamutfizetése volt és ezenfelül benne voltak minden igazgatóságban azoknál a vállalatoknál, amelyek a Kreditanstalt érdekkörébe tartoztak. Neurath Lajos vezérigazgatónak nagyobb jövedelme volt, mint az Egyesült Államok elnökeinek és ötvennyolc különböző állása volt. Deutsch Ottó igazgató állásainak a száma ötvenegy volt. Az összes igazgatók sok állás fölött rendelkeztek és az ilyen állások minimális száma husz volt.

Winkler belügyminiszter lemondásáról azonnal értesítették a vidéken szabadságát töltő Vaugoin hadügyminisztert, aki délben visszatért Bécsbe. Vaugoin tanácskozott Winklerrel, majd mindketten megbeszélést folytattak pártjuk vezetőségével. Elhatározták, hogy Vaugoin szintén beadja lemondását. Ezt közölték Ender dr. miniszterelnökkel, aki délután három órára minisztertanácsot hívott össze. A minisztertanács elhatározta, hogy az egész kormány benyújtja lemondását. Ender dr. még az est folyamán felkereste Miklas dr. szövetségi elnököt, akinek átadta a kormány lemondásáról szóló okiratot. Valószínűnek tartják, hogy Miklas dr. szövetségi elnök újból Ender dr-t bizza meg kormányalakítással.

**Még júniusban megtörténik  
a közigazgatási törvény módosítása  
nyomán az összes községi  
és megyei tanácsok feloszlatása**

Argetoianu belügyminiszter bizottságot delegált a nemzeti parasztpárti közigazgatási törvényt módosító javaslat elkészítésére. A bizottság nagyjában befejezte munkáját, általános vonásokban elkészült az új tervezet és azt törvényjavaslat formájában a parlament már a jövő hét elején tárgyalja. Az új tervezet megszünteti a kisközségek politikai önállóságát és az egynevezett központi községi rendszert építi fel, amely nagyjában a régi magyar közigazgatási törvényben ismert körjegyzőségi elvnek felel meg. Ezt a módosítást a javaslat költségvetési szempontokból eszközözi. A bizottság ezenfelül teljes egészében megszüntette a kormányzóságokat és a kormányzóságok ügyeinek likvidálására az új törvényben bizonyos határidőt szabnak meg. A kormányzóságok megszüntetésével szükségesnek mutat-

kozik a miniszteriumok átszervezése is és ezt a kérdést a közigazgatási javaslatlal együtt tárgyalják. A módosítás megszünteti a megyei állandó választmányok elnökeinek hatáskörét, továbbá a megyék politikai és közigazgatási vezetését a prefektusok kezében összpontosítja. A volt szubprefektusi tisztség helyett az ugynevezett prefektus-helyettesi állást rendszeresítik. Korlátozza a törvényjavaslat a megyei állandó választmányok hatáskörét is. Nagyjában ezeket a változtatásokat lépteti életbe az új közigazgatási törvény, amely egyben újból megállapítja azt is, hogy az egyes városok és megyék hány tanácsost választanak. A javaslat természetesen kimondja az összes megyei és községi tanácsok feloszlatását is és valószínű, hogy ez még júniusban bekövetkezik.

**Fekete lobogók hirdetik**azt a mély gyászt, amely a francia népet a  
legutóbbi hajókatasztrófa következtében érte

Franciaországban a középületeken fekete lobogók hirdetik azt a nemzeti gyászt, amely a francia népre a Loire-folyó torkolatánál történt hajókatasztrófa következtében szakadt. Nanteshól még mindig nem érkeztek meg Párisba pontos adatok arra vonatkozólag, hogy hány ember vesztette el életét a Saint Philiberte személyszállító hajó elsüllyedése következtében. A lapok az áldozatokról névsort közölnek, amelyben háromszázhatvan nyolc név van. Azonban azt hiszik, hogy ebből a jegyzékből legalább nyolcvan—száz név hiányzik. A

kirándulás rendezője, akinél a kirándulók pontos névjegyzéke volt, szintén életét vesztette és vele együtt merült el a tengerbe a jegyzék is. A Saint Gildes világitótorony emberei, akik szemtanúi voltak a hajó felborulásának, elmondják, hogy a katasztrófa bekövetkezése előtt hat—nyolc perccel észrevették, hogy a hajónak az a része, amelyiken az emberek a ponyva alatt összehajlódtak, egyre jobban merül el a víz alá. Viharkürtökkel próbálták a hajót a veszedelmre figyelmeztetni, azonban a zugó zivatarban a kiáltásukat nem hallot-

**AUTO-SYPHON**

MINDENKI OTTHON KÉSZÍTHETI

SZODAVIZÉT.

EGYEDÁRUSÍTÓ  
VIZSZONTELADÓK  
RÉSZERE:**DURA-MÜVEK**

R.T. TIMIȘOARA

PATRON CSERE.

ták meg, pedig a hajó alig száznyolcvan méternyire lehetett a világitótoronytól. A toronyőrök erre kendőkkel és lógókkel integettek, azonban azt sem figyelték meg a hajóról. A hajó orra egyszerre toronymagasságra szökött föl és ugyanabban a pillanatban a hajó hátsó része, amelyen az utasok állottak a ponyvasátor alatt, a hullámokba süllyedt. A hajónak fölfelé álló orra ezután hátrafelé dőlt és a nagy hajó alsó részével fölfelé fordulva süllyedt el. A hajó tehát megfordult saját tengelye körül és az utasok valamennyien a hajó alá kerültek. Ez volt az oka annak, hogy a vízbebukottak közül jóformán senki nem menekült meg. A szerencsétlenség színhelye fölött jelenleg két repülőgép cirkál. Mihalót a magából meglátnak egy hullát, azonnal jelt adnak a motorosoknak, amelyek a hullákat kihalásszák.

**Ma reggel**kivégezték a két férjgyilkos  
szolnoki asszonyt

Szolnokon tegnap reggel nyolc órakor a férjgyilkosság miatt elítélt Szabó Lászlónét és Csordás Bálintnét a törvényszék elnöke elé vezették. A két asszony fekete ruhában lehajtott fejjel lépdelt a fegyveres örök között. Felolvasták előttük a kuria ítéletét, amellyel a két alsófoku bíróság egybehangzó halálos ítéletét helybenhagyja, azután pedig felolvasta a kormányzó leiratát is, amely arról szól, hogy az államfő nem él megkegyelmezési jogával és az igazságszolgáltatásnak szabad folyást enged. A két asszony erre zokogni kezdett, Csordás Bálintné sírás közben összeesett és percekig tartott, amíg némileg megnyugodott. Szabó Lászlóné védője bejelentette, hogy védeence nevében perújítást kér, mert a terhelő tanúk bosszúból vallottak ellene. A törvényszék elnöke közölte, hogy a bejelentést elfogadja és a törvényszék még a kivégzési óra előtt közölni fogja a határozatát, hogy helyet ad-e a perújításnak, vagy sem. A két asszonyt azután visszavezették eddigi celláikba, amelyeket közösen siralombázzá alakítottak át. Közrekké tegnap reggel két segédjével megérkezett Szolnokra. Délben jelentkezett a főügyésznel, délután pedig fölláttotta az udvar egyik sarkában a két akasztófát. A kivégzés ma reggel hat órakor ment végbe.

**230**Tel 1 m<sup>2</sup>  
elsőrangú**PARKETT 130**

TOLGY

TELJESEN SZARAZ

**KRAUSER-nál**

TIMIȘOARA IV.

TELEFON 18-46

Tel 1 m<sup>2</sup> elsőrangú **BUKK**

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELYÁROS, SZENTGYÖRGY,  
TER 4. SZAM.

Telefon:

4-52, este 9 után 10 és 2-12.

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél-  
évre 450, évente 900 lei. — KÉ-  
lődra: havonta 110, negyedévre  
330, félévre 600, évente 1200 lei,  
vagy egyenlő értékű valuta.

A szerkesztést és kiadást a  
főszerkesztő felel.

A „Heflon” Bánáti Nyomda R.-E.  
nyomása.

## Ötvenöt éves érettségi találkozó

Most van ötvenöt éve annak, hogy Temesvárott az állami reáliskolában az első érettségit tartották, amikor ezt a vizsgát rendszeresítették. És az élet küzdelmében azóta tizennégy vendiák maradt meg. Tizennégyen jönnek össze június huszonnyolcadikán Temesvárott, hogy hálát mondjanak az örömről, a fájdalomért, a boldogsáért és bánatért, mindenért, amiben évtizedek során részük volt. Június huszonnyolcadikán este az Ambrus-féle belvárosi vendéglőben vendiák érettségi vacsora keretében találkoznak, hogy átadják magukat a multnak. Június huszonkilencedikén délelőtt kilenc órákor ünnepélyes misén vesznek részt a székesegyházban, amelyet Kayser Lajos prelátus celebrál. Utána megtekintik az egykori főreáliskolát és egy délelőtti visszavárárszólják a régmúlt éveket, majd tisztelnek a főreáliskola jelenlegi igazgatójánál. Ezt követően a Kossák-féle fényképezési műteremben levéttetik magukat. A ritka érettségi találkozóon megjelennek: Csikó Gyula nyugalmazott bankigazgató, Funke Károly vegyész-mérnök, a Resicaművek nyugalmazott főfelügyelője, Györgyösi József Temesvár nyugalmazott főszámvevője, Lang Lajos nyugalmazott császári és királyi tábornok, Budapest, Kabdebo Lajos nyugalmazott felsőkereskedelmi iskolai tanár, Arad, Kimmel Ernő gépészmérnök, Temesvár, Knab Adám nyugalmazott vegyész-mérnök, Nagybecskerek, Kreemáry Sándor nyugalmazott jószágigazgató, Temesvár, Meininger Péter nyugalmazott mérnök vezérfelügyelő, Probst Mihály nyugalmazott műépítész, Steer Emil nyugalmazott MAV főfelügyelő, Budapest, Stumpfoll Ede nyugalmazott ipariskolai igazgató, Temesvár, Várnay Ödön nyugalmazott főerdőtanácsos, Temesvár és Warkmann József vegyész, szabadalmi ügyvivő, Budapest.

## A bánásági Magyar Párt július ötödikén tartja meg évi közgyűlését és szokásos magyar népi- ünnepélyét

A Magyar Párt bánásági tagozata évi közgyűlését és ezzel kapcsolatosan magyar népiünnepélyét ez idén a mult szokásától eltérően, nem június 29-én, Péter-Pál napján, hanem július 5-én tartja meg. Ennek oka részben az, hogy pártvezetőség heteken keresztül a választásokkal volt elfoglalva és nem volt ideje a közgyűlés előkészületével foglalkozni, másrészt pedig szerencsésebb megoldásnak mutatkozik a népiünnepélyt ne a hónap végén, hanem az elején rendezni.

Július 5-én délelőtt kilenc órákor a Magyar Párt bánásági tagozatának nagy intézőbizottsága a Magyar Ház első emeleti nagytermében tartja meg évi közgyűlését. Ambrózy Andor báró elnöklelté alatt. Az elnökség betérjeszti az elmúlt évi működésről szóló jelentését és beszámol a választások lefolyásáról, továbbá programot ad a jövő működésre vonatkozólag. Számot adnak a párt részéről folytatott különböző akciókról, nevezetesen a diákszegélyezésről és szegény magyar elemi és középiskolai tanulóknak ruhával, könyvvel és tan-

díjjal való támogatásáról. Végül választás utján kiegészítik az intézőbizottságot.

Ugyanaznap rendezi meg a bánásági magyarság szokásos népiünnepélyét, a magyar napot, amelyet ebben az esztendőben az erzsébetvárosi Weiszgerber-féle vendéglő nagy kerthelyiségében és összes belső termeiben tartanak meg. A Temesvári Magyar Nőegylet hölgyei most is élénk részt vesznek a magyar nap rendezésében és ismét magukra vállalták a hűsítő, cukrászdai, virágos és virslisátorok vezetését. A nap folyamán különböző szórakozások lesznek, azonkívül tervbe vette a rendezőség azt is, hogy a délután folyamán sportmunkatványokban is részesíti a közönséget. Lesz szabad torna, bokszer verseny és birkózás és a rendezőség ezekre vonatkozólag különböző sportegyesületekkel már tárgyalásokat is folytat. Este a bánásági magyar műkedvelők gondoskodnak a közönség szórakoztatásáról, amely nyíban magánszámokat és egyfelvonásokat adnak elő. Azután reggelig tartó tánc következik.

— **Bungetianu prefektus visszaérkezett a fővárosból.** Bungetianu István megyei prefektus, aki hivatalos ügyekből kifolyólag több napot Bukarestben töltött, tegnap visszaérkezett Temesvárra és átvette a prefektúra vezetését. A prefektus délelőtt Jónescu Gyula dr. helyettes prefektus jelentését hallgatta meg. Ami Temesvár városa Temes megye nagytanácsainak feloszlására vonatkozó bukaresti tanácskozásait illeti, Bungetianu prefektus kijelentette, hogy ebben a kérdésben még nem történt döntés.

— **Nagy repülőverseny.** Bukarestben a banesai repülőtéren legközelebb nagy repülőversenyt rendeznek. Ezen Miklós királyi herceg és Habzburg Antal főherceg, Ileana hercegnő vőlegénye is részt vesznek.



Szemüvegek készítése  
orvosi recept szerint  
**Franz Tejnar & Co.**  
Temesvár, Gyárvaros,  
Kossuth-tér

— **Fogházra átváltóztatható birság.** A temesvári jövedéki hivatal Stern Józsefet, a Royal-kávéház bérletjét, továbbá Mag András és Zsurma Ávrám rónái vendéglősöket szabálytalanságok miatt tizenöt ezer, illetve tizenhat-tizenhatezer lei pénzbírságra ítélte. A három vendéglős nem tudott fizetni és tegnap a rendőrség az ügyészségre állította őket elő, amely mindhármukat letartóztatta. Amennyiben a birságot nem tudják készpénzben kifizetni, úgy minden száz lei után egy napi szabadságvesztés jár. Eszerint Sternnek öt, a másik kettőnek hat-hat hónapot kellene fogházban töltenie.

— **Zászlószentelés.** A mehalai katolikus ifjúsági egyesület zászlószentelése nagy ünnepséggel folyt le. Előző este szerezendőt adtak Szai Péterné zászlóanyának. Másnap délelőtt kilenckor Pacha Ágost püspök nagymise keretében szentelte föl a zászlót. Délben a Potyen-féle vendéglőben diszebed volt, amelyen Várneki Géza hitközségi elnök és Szai Péter városi tisztviselő mondott felköszöntőt. Délután hangversenyt, este pedig táncmulatságot tartottak.

— **Feloszlatták Kolozsvár város tanácsát.** Kolozsvár város nagytanácsát tegnap váratlanul feloszlatták és a belügyminiszterium kinevezte az ideiglenes bizottságot, amelynek tagjai között Ujvárosi Ferenc dr. az egyetlen magyar tag. Valószínű, hogy Ujvárosi a megbízatást nem vállalja és a kinevezést nem fogadja el.

— **Katonai ügyét mindenki rendezze.** A hadügyminiszteriumnak az elmúlt évben kiadott rendelete szerint azon hadköteles férfiak, akiknek katonai ügye rendezve nincsen, nem távozhatnak el az országból. Az utóbbi napokban azután előfordult, hogy olyan egyének kérték az utlevélhez szükséges katonai bizonyítványt, akik az 1929. és 1930. évben nem láttamoztatták katonai könyvecskéjüket. A miniszteri rendelet értelmében minden ilyen esetben elutasították a kérelmet. A temesvári hadkiegészítő parancsnokság most ezután is felszólítja a hadköteles férfiakat, hogy bármilyen okból kifolyólag elmulasztott kötelezettségüknek tegyenek eleget, mert ellenkező esetben nem állíthatják ki részükre az utlevélhez szükséges katonai bizonyítványt.

Szalámi, zsír, hentesáru  
és huskonzervgyár  
**Friedrich Braedt Söhne, Bistrita.**  
Vezérképviselet és Ierakal **Wátz**  
**Ágostnál, Temesvár**  
Belváros, Hunyadi-utca 2.

**HYGIENIKUS GYERMEKKOCSIK**  
Általánosan kedvelt mély építésű formák. Ös-zecsukható sportkocsik.

**Olcsó árak!**  
**SCHWARTZ GYULA**

Főüzlet: Mercy-utca 2.  
Fiókiüzlet: Bul. Berthelot 19.  
Telefon: 21-58.



Nagy raktár modern eszerőpályákban, kandallókban és takaróközhelyekben,  
Minden szinben és kirádban, elsőrendű anyagból, bámulatos olcsó áron az 1893. évben alapított eszerőpályagyártó cégnek,  
**PLESZ JANOS PIAI**  
Mehala, Str. Ottenel 18

(Wlassits-utca, új gyár a sarkon túl, Crisan-utca 18). Falcsempézés, kályhastrakások és javítások pontosan és gyorsan eszközöltenek.



**Budapestre és Bécsbe  
vizumkedvezmény**

Igazolványok és felvilágosítás  
**DÉLI HIRLAP**  
kiadóhivatala  
Temesvár, Szentgyörgy-tér 4

**Nyáron**  
a világ közvéleménye szerint Budapest a legszebb város Az itt lévő

**BRISTOL SZÁLLODA**  
új rendszere a közönség tetszését megnyerte.

**Napi 12 P.-től kaphat  
a szoba fekvésétől függőleg  
lakást  
és  
elsőrendű teljes  
ellátást.**

Jöjjön, próbálja meg és mindig csak hozzánk fog szállni.

**Bristol Szálloda**  
Budapest—Dunakorzó

**RIKKANCSOK**  
magas jutalékkal felvétetnek. Jelentkezni a lap kiadóhivatalában

# Upu a sztratoszférába küldte

Jorga miniszterelnököt a kamara délutáni ülésén, amelyen az izgalmas és viharos jelenetek egymást váltották

## szellőztetés és szellemjárás Háromszékben

Kamara tegnap délutáni ülése izgalmas színhelye volt. A megyei nemzeti parasztpárti választások megsemmisítését kérte. Felsorolta a választási eredményeket, azonban a kamara a dátumokat érvényesítette.

Hegedüs Nándor, a Magyar Párt megbízásából a háromszéki választások megsemmisítését indítványozza. A választási jegyzőkönyvek tanúsága szerint a Magyar Párt abszolút többséget kapott, ennek ellenére a központi választási bizottság számtani csodátéttel nem ezt állapította meg. Beszél a nagy terrortól és elmondja, hogy a kiszellőztetett választási helyiségekbe a menyezeten át jutottak.

Jorga: Hegedüs európai hangnemben beszélt és ígérem a Magyar Pártnak, hogy vizsgálatot indítok és kérését, ha igazságos teljesítem.

Bogdan kormánypárti szerint Háromszékben tiszta választás volt.

Willer József: Ha az igaz amit Bogdan kijelent, lemondok a szólásjogomról.

Jorga: ismerjük Willer gunyoros modorát.

A kamara Jorga ígérete ellenére a háromszéki választást érvényesítette.

Ezután Hotinmegye került sorra. Mirto mondja el a választási vizsgálatait. 504 bizalmi közül 502 letartóztattak. A választás érvénytelenítését kéri.

Fischer József dr. jelentkezik szólásra.

Cuza: Nem önt, hanem Robu Nichifor cuzistát illeti a szó.

D. R. Joanitescu: Mikor legyen protekciójuk a cuzistáknak, ha most nem. (Derültség.)

Robu: Nincs szó protekcióról itt az igazságról beszélünk! (Zaj.)

Robu felsorolja a választási vizsgálatait és elmondja, hogy a cuzisták 40.000 szavazatából 32.000 szavazatot elloptak. Ő Hotinba mint tanár került és felvilágosította a népet.

Patrascanu kommunista: Elment oda: hogy a huliganak tanait hirdesse.

Robu: Ha így beszél, hamarosan odaküldjük a Dnyeszteren tulra.

Folytatólag a hotini választás.

sok miatt a liberálisokat támadja és beszédét azzal fejezi be, hogy sok tolvajlást látott már, de még ilyent nem élt át. Nagy zaj és lármá keletkezik, a liberálisok a padokat csapkodják.

Fischer József dr. ugyancsak a hotini mandátumok érvénytelenítését kéri.

Cuza korelnök is ebben az értelemben szólal fel, azonban a kamara a hotini választást 153 szavazattal 53 ellenében elismeri.

Ezután Muscelmegye van soron. Mihalache a következőket mondja:

— Ha Hotint igazolták már, egy szavam sem lehet. Ez a választás Jorga lelkiismeretét terhel, örök időkre Románia legcsószottabb pontja lesz. Elallok a szótól.

Jorga: Lám 60 éves koromban is tanulhatok. Nem én, az ország, a mult rendszere a bűnös.

Lupu: Ön a bűnös és nem az ország!

Jorga: Nem válaszolok többé ilyen személyes támadásokra.

Lupu: Menjén a sztratoszférába. Nagy zaj és lármá keletkezik és Cuza az ülést bezárta.

— Lelkigyakorlatok Máriaradnán. Pacha Agost püspök körlevelet adott ki, amelyben közli, hogy Máriaradnán július 6-tól 10-ig papok, július 20—24-ig tanítók és kántorok, augusztus 24-től 28-ig ismét papok részére lelkigyakorlatok lesznek. A katolikus tanítók részére a lelki gyakorlatokat július 10-től 14-ig a temesvári iskolánövérnek anyazárdájában tartják meg.

— Időjárás. A meteorológiai intézet jelenti: Meleg idő várható elszórt zivatarokkal.

— Halálos végű tüzoltó-ünnepély. Máriafölde község önkéntes tüzoltóságának a mult év augusztus 17-én ünnepséget rendezett, amelyen Ujfalu önkéntes tüzoltóságának is résztvevője volt. Az ujfalusi tüzoltók délután indultak hazafelé egy teherautón, amelyet Stocker Ferenc vizsgáló szőfő vezetett. Grabác község mellett a vasúti kereszteződésnél a teherautót elkapta a személyvonat és felborította. Az ujfalusi tüzoltók közül Berman Nándor, Finzer Ferenc és Isler Jakab szörnyethaltak, többen pedig súlyos sérüléseket szenvedtek. A szerencsétlenségből kifolyólag bűnvádi eljárás indult Stocker Ferenc autózvezető és Jiviu Demeter vasúti őr ellen. A tárgyalást ebben az ügyben a temesvári törvényszék tegnap tartotta meg. Több tanu kihallgatása után az ítélet-hirdetést június 23-ra halasztották el.

— Vadászok, puskaművesek és fegyverbarátok. Schneider Árpád Önműködő kézi lőfegyverek címen 120 oldalas könyvecskében magyarázza a modern fegyverek szerkezetét és a lővés technikáját számos képpel. Küldjön be bélyegben Lepagehoz Kolozsvár 20 leit és portomonentesen kapja. Kérje az árleszállítások jegyzékét.

— Az Aradi-úti baleset oka. Az Aradi-úton történt autóbaleset ügyében a rendőrség megindította a vizsgálatot annak megállapítására, hogy a szerencsétlenségért kit terhel a felelősség. A sérültek kihallgatása és a helyszíni vizsgálat után megállapították, hogy a szerencsétlenségért nemcsak Gutkunst Lajos okolható, aki kerékpáron az autó előtt haladt, hanem a taksziáutó vezetője, Hasz Artur is, mert olyan nagy sebességgel hajtott, amelyet nem lett volna szabad használnia.

— A hivatalos copf netovábbja. A temesvári rendőrség már három hónapja nem kapott fizetést és azért tegnap nagy örömet keltett a hír, hogy végre kifizetik a járandóságokat. A kiutalás valóban meg is érkezett és a rendőrprefektúrán boldog arccal gyülekeztek a rendőrök és rendőrtisztek, hogy fölvegyék régen esedékes fizetéseiket. Amikor azonban Thoresz Ádám rendőrprefekturai főszámvéző a kiutaló végzéssel jelentkezett pénzért a pénzügyigazgatóságon, akkor kiderült, hogy a kiutalás Giurca rendőrprefektus nevére szól, aki pedig már két hét óta nincsen ebben az állásban. Minthogy Giurca rendőrprefektus nincsen Temesvárott, a pénzt nem adták ki. A kiutalást jelentés kíséretében visszaküldik Bukarestbe azzal a kérelemmel, hogy új kiutalást küldjenek és pedig Crenian Aurel rendőrprefektus nevére. Amíg azonban az új kiutalás megjön, esetleg újabb hetek telnek el. A rendőrök és rendőrtisztek pedig tovább is várhatnak járandóságaikra.

— Képesítő vizsgák. A józsefvárosi úrdában most folyt le a katolikus tanító és tanítóképző végzett nővéreinek képesítő vizsgája. A vizsgán: Buona Antal, állami tanító, építész intézeti tanár elnökölt, Kayser Lajos prelátnak mint püspöki bizos, Pop Mária liceumi tanárnő pedig mint a közoktatásügyi miniszterium megbízottja volt jelen. A képesítő vizsgát sikeresen a következők tették le. Auber mann Erzsébet, Faras Gizella, Giel Valéria, Láng Róza, Porscheller Ilona, Schiffer Margit, Vormittag Katalin, Weigand Olga, Zimmermann Mária, Schmelzer Anna, Both Vilma, Györgyösy Mária, Karl Borbála, Weinschrott Péter és Wild Ferenc.

— Rendbehozzák a temesvári utcákat. A városi mérnöki hivatal több utat javításra kezdte meg. A Gyárvárosban most javítják a Galamb-utcát és a Hajó-utcát, legközelebb pedig a Tigris-utca javítási munkálatait kezdik meg. Nagyobb javítás várakozik az Aradi-útra is, amelyre legközelebb kerül a sor. Sajnos, még mindig igen sok utca van, amely rászorulna a javításra. A Belvárosban a Jenőherceg-tér körüli kocsitűt, amely egészen jó állapotban volt még, újra aszfaltozzák, az Erzsébetvárosban pedig vannak utcák, amelyekben óriási gödrök tátonganak. Megigérték az erzsébetvárosi piac tér aszfaltozását is, ami azonban még mindig csak ígért.

HATIEGAN ERDÉLYI MINISZTER LEMONDOTT. A kolozsvári Patria, a nemzeti parasztpárt hivatalos lapja tegnap a késő esti órákban rendkívüli kiadásban közölte, hogy Hatiegan Gyula dr. erdélyi miniszter a délután folyamán tájékoztató véglegesen lemondott. A lemondás oka az, hogy Erdély miatt közte és a kormány között mélyreható ellentétek támadtak.

\* Magaslati gyógyhely és nyaraló-telep Steierdorf. 741 méter a tengerszint felett. Elsőrendű penzió, (lakás és négyeszeri étkezés naponta) személyenként 160 lei az Évalakban és 140 lei privátházakban. Kérjen prospektust!

Részletszindikátusi könyvével legjobban és legolcsóbban vásárol Csendes Ignác áruházában, Gyárváros, Kossuth-tér. Az összes divatujdonosságok, mosóárúk, férfi ingpujcinok és zseffek nagy választékban.

— Népszerű levélhordó halála. Káldi János levélhordó ötvenhárom éves korában Ormos-utca 14. szám alatti lakásán meghalt. Husz éven keresztül teljesítette nehéz hivatását és a közönség részéről nagy népszerűségnek örvendett. Halálát felesége, két gyermeke és nagyszámu rokonság gyászolja.

\* Növendékhangverseny. Vasárnap, június 21-én d. u. 6 órakor tartja Reitzer Klári zongoratanárnő az évzáró növendékhangversenyét az Iparszindikátus (Belváros, Jenőherceg-utca 20.) nagytermében. Sem belépődíj, sem műsormegváltás nincs. Vendégeket szívesen látunk.

**JUNIUS hó 21-ig**

ötven százalékos utazási kedvezménnyel utazhat BUDAPESTRE a turista kiállításra

**utólagos vizum**

FÉL ÁRON

**∴ Igazolvány a Déli Hírlapnál ∴**

Díjmentesen kap mindenki egy belépőjegyet a kiállításra.

Külön vasuti és külön vizumigazolvány.

**Csak egy**

vizumigazolvány kell minden utlevélhez, akárhányan vannak felvéve az utlevélbe.

**Vasutigazolvány ára a Déli Hírlapnál 120 lei, vizumigazolvány 100 lei**

**\* FELHÍVÁS HÁTRALEKOS ELŐFIZETŐINKHOZ.** Felkérjük mindazon előfizetőinket, akik az előfizetési díjjal hátralékban vannak és erre vonatkozólag külön névreszóló felszólítást kaptak a kiadóhivataltól, hogy a hátralékot mielőbb rendezni sziveskedjenek, mert ellenkező esetben kénytelenek leszünk a lap további küldését megszüntetni és követelésünket érvényesíteni.

— **Tiltott műtét áldozata lett.** Lippán gyanus körülmények között meghalt Zsurka Flóra nevű leány. A nyomozás megállapította, hogy a szerencsétlen teremtésen Fica Katalin lippai szülésznő tiltott műtétet hajtott végre. A szülésznőt letartóztatták és a temesvári ügyészségre kísérték.

— **A temesvári strand drága.** Panaszok hangzanak, hogy a temesvári strand drága. Egy három tagból álló család két kis gyermekkel, ha strandra megy, a következőket fizeti. Három személynek villamos oda és vissza harminec lei, három személynek strandjegy hatvanhat lei, a két kis gyermekért külön kell fizetni huszonhat leit, tehát az összes kiadás százhuszonkét lei és akkor még egy pohár tejre sem jutott. Ilyen körülmények mellett kevés családnak módjában áll a strandot látogatni és természetes, hogy a szabad strandok, amelyek öt leies beléptidíjat szednek, a városi strandnak veszedelmes konkurrenciái. Gazdaságosabb üzleti politikával több forgalmat és nagyobb hasznot is lehetne biztosítani.

**Becserélem**  
elavult, telepes  
**Rádióját**  
a legmodernebb hálózati készülékre nagyon kedvező feltételek mellett  
**REVÉSZ**  
Timisoara, II., Liget-ut 9.  
Telefon: 15-02.

— **A zsidópárt képviselői.** A zsidópárt értekezletet tartott, amelyen elhatározták, hogy Fischer Tivadar dr. Sorocában és Mayer-Ebner Csernovicban mond le a mandátumról, hogy így Landau besszarabiai és Singer bukaresti jelöltek bekerülhessenek a parlamentbe.

— **Életunt fiatal leány.** Wery Anna stájerlaci leány, aki már hazamosabb ideje Oravicán él, flobert-pisztollyal öngyilkosságot követett el és azonnal meghalt. Tettét minden valószínűség szerint munkanélkülisége miatt hajtotta végre.

— **Munkanélküliek felvonulása.** Vulkánban háromszáz munkanélküli felvonulást tartott és tüntetve munkát és kenyeret követelt. A kivonult csendőrök a munkanélkülieket oszlásra szolgáltatták föl, aminek azok incidens nélkül eleget tettek.

— **Kéménytűz.** A temesvári kormányszéki épületben tegnap kéménytűz támadt, melyhez a tűzoltóság is kivonult. A lángokat rövid munka után eloltották.

— **Halálos fürdés.** Medves községben Bergi István tizennégy éves fiú a Pogányest patakban fürdött. Véletlenül ingoványos talajrészre került, elmerült és segítségül siető társai már csak holtan húzták ki.

## Szabálytalan pénzkezelés miatt eljárás folyik Oravica volt polgármestere és feloszlott nagytanácsa ellen

Az oravica városi házában nagyanyu szabálytalanság és pénzügyi visszaélés nyomára jöttek reá. Ismeretes, hogy két hét előtt a belügyminiszterium feloszlatta az oravicai községi nagytanácsot és Winkelhoffer Károly elnöke mellett ideiglenes bizottságot nevezett ki. Az ideiglenes bizottság működésével egyidejűleg megindult a vizsgálat a volt községi nagytanács és Rusmir Illés tanár, volt oravica polgármester ellen. Az ideiglenes bizottság folytatta ezt a vizsgálatot és megállapította, hogy igen nagy összegeket szabálytalan módon utaltak ki és azokról az elszámolás hiányzik. Erről a bánsági kormányzóságnak is jelentést tettek és a kormányzóság megbizta Cimponeanu János közigazgatási vezérfelügyelőt, hogy haladéktalanul utazzék Oravicára és ejtse meg a városi ügykezelésre vonatkozólag a

közigazgatási vizsgálatot. Ezzel egyidejűleg a kormányzóság utasította az ideiglenes városi bizottságot, hogy az oravica ügyészségnél is tegyen feljelentést. Ennek a feljelentésnek az ideiglenes bizottság eleget tett és az oravica ügyészség indítványára Stroescu vizsgálóbíró a városi ügykezelésre vonatkozólag több iratot lefoglalt, tegnap délelőtt pedig az oravica vezetőügyész kihallgatta Rusmir Illés volt polgármestert is. Az ügyész felvilágosítást kért a városi pénzek felhasználására és elszámolására vonatkozólag. Rusmir kihallgatása után a vezetőügyész az iratokat a vizsgálóbíróhoz juttatta, aki megkezdte a vizsgálatot és Rusmiron kívül kihallgatja a feloszlott községi nagytanács összes tagjait. A fejlemények iránt Oravicán nagy érdeklődés nyilvánul meg.

— **Veszedelmes ember.** A temesvári rendőrség elfogta Weiskrohn József állítólagos jugoszláviai kereskedőt, akiről a nyomozás során kiderült, hogy többszörösen büntetett ember. Weiskrohn József Jugoszláviában számos bűncselekményt követett el, majd átszökött Romániába. Tiltott határátlépés miatt a hadbíróóság elé kerül.

\* **Ülés az utazási lehetőség Budapestre.** A Magyar Turistaszövetség június 21-ig Budapesten turista kiállítást rendez. A kiállítás látogatói félárú vasuti kedvezményben és ugyancsak félárú vízumban részesülnek. Június 21-ig bármely határátlépéskor Budapestre és azonkívül június 23-ig Budapestre bármely határátlépéskor — tetszés szerint másra is, mint arra, amelyen az utas érkezett — lehet féláron utazni. A vízumkedvezmény elutalás izben június 23-án lehet a magyar határt átlépni. A vasuti igazolványhoz egy sárga színű kiállítási belépőjegy ingyenesen jár. A félárú vízumot utólagosan Budapesten a Fővám-tér 8. szám alatti vámpalotában lehet megszerezni. Romániai utalásra ez a vízum hat pengőbe kerül. Vasuti igazolvány minden személy részére külön szükséges. vízumigazolvány minden utaláshoz csak egy. Vasuti igazolvány Temesvárott a Déli Hírlapnál szűzhusz, vízumigazolvány száz lejért kapható.

— **Anyakönyvi hírek.** Születtek: Decker Borbála, Furák Mária, Békési Olga, Scheibling Mihály, Neuhold Antal és Kieszer Antal. Meghaltak: Harsányi József 77, Habek Erzsébet 52, Oprisan Márta 29 és Dehelean Iona 39 éves korában.

— **Megmérgezett család.** Tegnap délután a Girodai fasor 486. számú házhoz hívták a mentőket, ahol Koston Katalin ötvenöt éves asszonyt, tizenhét éves Zsuzsi és huszonhárom éves Magda leányát, valamint tizenhét éves unokáját mérgezési tünetek között megbetegedtek. A mentők az egész családot kórházba szállították. Állapotuk súlyos. Megállapították, hogy a mérgezést romlott juhtúr okozta.

A SZAHARA lehet olyan, mikor szélvész söpri végig, mint a temesvári utcák, mikor a köztisztasági hivatal seprűs lovagjai a nap minden szakában felkavarják a port és a bacillusok mirtádijait tesséklik a járókelők tüdejébe. Ha ezeknek az egyszerű embereknek nem is, de a hivatal vezetőinek mégis lehetne annyi sütnivalójuk, hogy kiiktassák őket: mielőtt söpörnek, locsoljanak is...

\* **Az iparösszindikátus sorshuzása.** Az iparösszindikátus első részleges nyilvános sorshuzása 1931. június hó 21-én d. e. 10 órakor Dr. Morariu Sándor királyi közigazgató közbenjöttével (Circ. I., Str. Eugen de Savoya Nr. 20) tartatik meg. Sorjegyek minden iparosnál, avagy a szindikátus hivatalos helyiségében kaphatók.

A prima műselyem  
**CREPE DE CHINEK**  
minden divatszínben újból raktárra érkeztek.  
**DÉNES és POLLÁK**  
Gyárvaros — Belváros

— **fiarapos kutya miatt a belvárosi Szerb-utca második számú ház lakói a napokban már tettek feljelentést a rendőrségen, mert a kutya egy fiút megharapott. A kutya tulajdonosa ugyiátszik fűtүүл a rendőrségi intélemre, mert ennek ellenére szájkosár nélkül engedi az ebet szabadon a házban, ahol ovoda is van úgy, hogy tegnap újra megmart egy gyermeket. A rendőrségnek talán erősebb eszközök is állanak rendelkezésére, hogy ezt a veszedelmet megszüntesse.**

\* **Vízum nélküli utazás Bécsbe és 30 százalékos vasuti kedvezmény június 21-ig.** Visszatérési kedvezmény június 2-től július 2-ig. Igazolványok kaphatók a Déli Hírlap kiadóhivatalában és a Központi Bank menetjegyirodájában. Ugyanott érdeklődők közelebbi felvilágosítást nyerhetnek. Az igazolvány ára 120 lei.

\* **Westend szanatórium, Purkés-ort, Bécs mellett. Mindennemű gyógykezelések, fekvőcsarnokok, orvos Dr. Berliner M. igazgató.**

## Nyári vasuti menetrend

Temesvárra érkező

Bukarestből Simplon délben	12
Bukarestből gyorsvonat reggel	9
Bukarestből rapidvonat este	8
Bukarestből személyvonat este	7
Karánsebesről személyv. reggel	7
Karánsebesről személyv. délután	2
Zsombolyáról Simplon d. u.	3
Zsombolyáról (Budapest felől) gyorsvonat délután	2
Zsombolyáról vegyesv. reggel	6
Zsombolyáról személyv. reggel	7
Zsombolyáról vegyesv. este	5
Aradról személyv. hajnalban	7
Aradról személyv. reggel	7
Aradról motoros reggel	7
Aradról (Nagyvárad felől) személyvonat délelőtt	9
Aradról személyvonat délután	2
Aradról gyorsvonat este	5
Aradról személyvonat este	10
Resicáról személyvonat reggel	6
Resicáról gyorsvonat délután	4
Resicáról személyvonat este	7
Módosról vegyesvonat reggel	7
Módosról vegyesvonat délután	4
Buziásról személyvonat reggel	7
Buziásról vegyesvonat este	8
Buziásról (ünnepen és vasárnap) fürdővonat éjjel	12
Radnáról vegyesvonat reggel	7
Radnáról vegyesvonat este	8
Valkányról vegyesv. reggel	7
Valkányról vegyesvonat este	6
Ócsanádrol vegyesv. reggel	7
Ócsanádrol vegyesvonat este	5
Gyérről vegyesvonat reggel	7

Temesvárról indulna

Bukarestre Simplon délután	4
Bukarestre rapidvonat reggel	8
Bukarestre gyorsvonat este	6
Bukarestre személyv. délelőtt	10
Karánsebesre személyv. reggel	5
Karánsebesre személyvonat délután	2
Zsombolyára Simplon délben	12
Zsombolyára (Budapest felé) gyorsvonat délután	3
Zsombolyára személyv. éjjel	11
Zsombolyára vegyesv. reggel	5
Zsombolyára vegyesv. délelőtt	10
Zsombolyára vegyesvonat este	6
Aradra személyvonat délben	1
Aradra személyvonat reggel	4
Aradra személyvonat reggel	7
Aradra személyvonat délután	6
Aradra motoros délben	12
Aradra személyvonat este	10
Resicára személyvonat reggel	7
Resicára gyorsított személyv. délben	12
Resicára személyvonat délután	3
Módosra vegyesvonat délelőtt	11
Módosra vegyesvonat délután	5
Buziásra vegyesvonat reggel	8
Buziásra személyvonat délután	1
Buziásra fürdővonat (vasárnap és ünnepen) délben	12
Radnára vegyesvonat reggel	5
Radnára vegyesvonat reggel	2
Valkányra vegyesvonat reggel	6
Valkányra vegyesv. délután	2
Ócsanádra vegyesv. reggel	7
Ócsanádra vegyesv. délután	3
Báziásra vegyesv. hajnalban	3
Gyérre vegyesvonat délelőtt	11
A Resicára közlekedő két személyvonatnak csatlakozása van Báziás, Oravica, Nagyszám és Lugos felé. A valkányi és ócsanádi vegyesvonatoknak csatlakozása van Nagyszentmiklós felé és vissza.	

# Rádió

**Szerda. (Június 17.) Bukarest.** 12 óra: Gramofonzene. 12 óra 45: Gramofonzene. 5 óra: Operettrészletek. 6 óra 15: A rádiózenekar hangversenye. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Coanda hárfaművész hangversenye. 8 óra 45: Igiroeanu énekesnő hangversenye. 9 óra: Szarvas hegedűművész játéka. **Budapest.** 9 óra 15: Zenekari hangverseny Szabó Mili (ének), Végh Sándor (hegedű) és Bálint Béla (ének) közreműködésével. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 12 óra 5: A második honvédegyalozezred zenekarának hangversenye. 12 óra 25: Hírek. 12 óra 35: A hangverseny folytatása. 2 óra 45: Árfolyamhírek. 4 óra: Marezinko Ferenc dr. előadása. 4 óra 45: Hírek. 5 óra: A balatonfüredi Kisfaludy színház cseppentője. Fára József dr. előadása. 5 óra 30: Radosné Bock Hilda bécsi dalokat énekel sztrambelzenével kísérettel. 6 óra 45: A budapesti operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 7 óra 45: Dárkó Jenő előadása. 8 óra 10: Buday Dénes és Sándor Jenő dr. szerzeményei. Előadják Antal Erzsé és Kalmár Pál: Kísérnek: Buday Dénes zongorán és Horváth Gyula zenekara. 9 óra 10: Zongora-mélyhegedű szonáták Polgár Tibor és Temesváry János előadásában. Utána hírek, majd Bura Sándor és cigányzenekarának hangversenye a margitszigeti Spolarich étteremből. **Bécs.** 11 óra: Zenekari hangverseny. 12 óra 40: Gramofonzene. 3 óra 20: Hangversenyakadémia. 7 óra 30: Zenekari hangverseny Achsel Wanda operaénekesnő közreműködésével. 9 óra 10: Rádióport a nagy bécsi kivilágításról. A Rathausplatzi énekkar hangversenyének közvetítése. 10 óra 10: Táncczene. **Belgrád.** 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Déli zene. 4 óra: Gramofonzene. 5 óra: Operettrészletek. 5 óra 30: Rádiózenekar hangversenye. 8 óra 30: Nemzeti dalok. 9 óra 30: Kamarazene. **Prága.** 9 óra 30: Cselőhangverseny. **Róma.** 7 óra 50: Gramofonzene. **Strassburg.** 7 óra: Könnyű zene. 7 óra 45: Gramofonzene. 8 óra 45: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 30: Táncczene. **Varsó.** 6 óra: Könnyű zene. 7 óra 50: Verdi: Traviata című operája a nagy operaházból, utána hírek, majd könnyű és táncczene.

**Csütörtök. (Június 18.) Bukarest.** 12 óra: Gramofonzene. 12 óra 50: Gramofonzene. 5 óra: Román és könnyű zene. 6 óra 15: Zenekari hangverseny. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Nicolescu énekes hangversenye. 8 óra 30: Szimfonikus hangverseny. 9 óra 15: A rádiózenekar hangversenye. **Budapest.** 9 óra 15: A második honvédegyalozezred zenekarának hangversenye. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 12 óra 5: Zenekari hangverseny Király Mária (ének) és Simenszky Valéria (zongora) közreműködésével. 12 óra 25: Hírek. 12 óra 35: A hangverseny folytatása. 2 óra 45: Árfolyamhírek. 4 óra: Az idő, az óra és a naptár. Meister Ferenc dr. előadása. 4 óra 45: Rác Zsiga és cigányzenekarának hangversenye. 5 óra 35: A legyező kultusza. Csudáky Bertalan előadása. 6 óra: Zenekari hangverseny Dullien Ella (ének) közreműködésével. 7 óra 15: Pipics Zoltán dr. előadása. 7 óra 45: Rác Béla és cigányzenekarának hangversenye. 8 óra 30: Kisfaludy Sándor című romantikus verses játék előadása a studióból. Majd Csorba Gyula és cigányzenekarának hangversenye a Baross kávéházból. **Bécs.** 11 óra: Gramofonzene. 12 óra: Déli zene. 3 óra 20: Operettrészletek. 9 óra: A gráci ünnepi játékok közvetítése. 10 óra 15: Zenekari hangverseny. **Belgrád.** 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Déli hangverseny. 4 óra: Gramofonzene. 5 óra: Nemzeti dalok. 5 óra 30: A rádiózenekar hangversenye. 10 óra 50: Balaljkazekari hangversenye. **Prága.** 5 óra 15: Gramofonzene. 10 óra 35: Gramofonzene. **Róma.** 8 óra 10: Gramofonzene. 9 óra: Zenekari hangverseny. **Strassburg.** 7 óra: Táncczene. 7 óra 45: Gramofonzene. 8 óra 30: Könnyű zene. **Varsó.** 8 óra 15: Szórakoztató zene. 10 óra 50: Könnyű és táncczene.

**Péntek. (Június 19.) Bukarest.** 12 óra: Gramofonzene. 12 óra 50: Gramofonzene. 5 óra: A rádiózenekar hangversenye. 6 óra 15: Szórakoztató zene. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra 30: Karének. 9 óra 15: Énekhangverseny. 10 óra: Zenekari hangverseny. **Budapest.** 9 óra 15: Gramofonzene. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A gramofonzene folytatása. 12 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 12 óra 5: A rádió háziőrvartériének hangversenye. 19

óra 25: Hírek. 12 óra 35: A hangverseny folytatása. 2 óra 45: Árfolyamhírek. 4 óra: Divatsevegés. Cselényi Pálné előadása. 4 óra 45: Hírek. 5 óra: Magyar Kázmér előadása. 5 óra 30: Kálmán Sári magyar nótákat énekel Kurina Simi és cigányzenekarának kísérettel. 7 óra: A szabadban való fürdés egészségügyi szabályai. Benárd Agoston dr. előadása. 7 óra 30: Szalonzenekari hangverseny. 8 óra 30: Helyszíni közvetítés a pannonhalmi apátságából. Konferál Koudela Géza dr. Utána hírek, majd az első honvédegyalozezred zenekarának hangversenye az Angol Parkból. **Bécs.** 11 óra: Gramofonzene. 12 óra: Híres énekesek (gramofonlemez). 3 óra 20: Délutáni hangverseny. 5 óra 30: Haydn zongoraművei. 8 óra 10: Operettdalok. 10 óra 40: A Gaudriot jazz hangversenye. **Belgrád.** 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Déli zene. 4 óra: Táncczene. 5 óra: Délszláv dalok. 5 óra 30: Harmonikahangverseny. 6 óra: Kávéházi zene. 8 óra 30: A zimonyi szimfonikusok hangversenye. 9 óra 30: Operaáriák. 10 óra 50: A rádiózenekar hangversenye. **Langenberg.** 8 óra 30: Daljáték, majd zene. 11 óra: Táncczene. **Milánó.** 7 óra 50: Gramofonzene. 9 óra: Tarka hangverseny. 10 óra: Operettrészletek. 11 óra: Kávéházi zene. **Prága.** 7 óra 30: Cseh népdalok. 9 óra 30: Kétzongorás hangverseny. **Róma.** 8 óra 10: Gramofonzene. 9 óra: Esti hangverseny. **Strassburg.** 7 óra: Könnyű zene. **Varsó.** 8 óra 15: A varsói filharmonikusok hangversenye. 10 óra 20: Könnyű és táncczene.

**Gabonaárak árfolyama:** búnsági buza hetvenhat kilogramos 275 lei, hetvenhét kilogramos 280, hetvennyolc kilogramos 285, hetvenkilenc kilogramos 290 lei, nyolevan kilogramos 300 lei, repec 520 lei és tengeri 295 lei százkilönkint.

# Sport

**Nagyszabású tornaverseny Temesvárott.** A nagyszentmiklósi Soimii Romániei tornaegylet a jugoszláviai Sokol egyesület és a kolozsvári Soimi Carpatilor együlettel együtt mintegy négyszáz tornász részvételével június 21-én nagyszabású tornaversenyt rendez Temesvárott. A tornaverseny vedőnöke Hatiegan Gyula dr. erdélyi miniszter, aki a tornaversenyen személyesen is megjelenik. A kiváló sportesemény programja a következő: június 20-án, szombaton délután három órakor a Sokol egylet fogadtatása a józsefvárosi állomáson. Június 21-én, vasárnap délelőtt 11 órakor tisztelgő felvonulás a városháza előtt, délután három órai kezdettel tornaverseny a Banatul sportpályán, este félkilenc órakor műsoros est a városi színházban. Beszédet mond Hatiegan Gyula dr. miniszter. Műsor után tánc.

# Színház

## Somlay Artur

és művészegyüttesének temesvári vendégjátéka

Somlay Artur és a budapesti Vigszínház tagjaiból alakult társulat temesvári vendégzereplése élénk érdeklődést vált ki a színházlátogató közönség körében. Ez Somlay nevének és művészetének vonzóereje által mindinkább fokozódik. Somlay és kitűnő társulata e héten csütörtökön, pénteken és szombaton este 9 órai kezdettel tartják meg felléptüket a városi színházban és ez alkalommal műsoruk a következő:

- Csütörtök:** A kenyérkereső. (Irta W. Somerset Maugham.)
  - Péntek:** Melyik volt? (Irta Bibescu herceg.)
  - Szombat:** Haláltánc. (Strindberg világhíres drámája.)
- Mindhárom darab főszereplőjét Somlay játszsa. Kivüle fellépnek még Tóth Böske, Somlay Julia, Koppány Erzsé, Sipos Erzsébet, Hajmássy Miklós, Bókai Ferenc, Rajnai Sándor és Márton Emil.
- Az érdekesnek ígérkező előadások belépőjegyeit olcsó árban máris árusítja a színház jegypénztára. Nyitva naponta 10-12-ig és 4-6-ig.

# Mozi

**Mozik mai műsora.**  
 Belvárosi Capitol mozi: A nagy győzelem. (Hangos sportvígjáték.)  
 Forum mozi: Schach-matt. (Beszélő film.)

# Szerkesztői üzenetek

Lakókat érdeklő kérdés. Az éjjel előtti kapupénz személyenkint két lei, míg éjjel utáni kapunyitás díja személyenkint négy lei.

# Közgazdaság

## Más célra használták fel a Mezőgazdasági Hitelintézet részére szánt hatszáz millió lei alaptőkét

Három hete már, hogy a Mezőgazdasági Hitelintézet megalakult, amelynek főcélja a mezőgazdasági tartozások szanálása és a gazdátársadalomnak olcsó hitelekkel való ellátása. Az alakulás után Manoliescu Mihály miniszter kijelentette, hogy az intézet egy héten belül megkezdte működését és kölcsönöket is nyújt, sőt Temesvárott nyílik meg az első fiókja. Hetek múltak el és közben kiderült, hogy az intézet csak papíron alakult meg és teljesen bizonytalan, hogy működését mikor kezdheti meg. Most ennek az oka is napvilágra került. A Mezőgazdasági Hitelintézet megalakulásában ugyan is az állam hatszázötven millió leiel vesz részt. Erre még a nemzeti parasztpárti parlament külön törvényt is megszavazott és a második kölcsön-szerződés aláírásakor a párisi banká-

rok hozzájárultak, hogy ezt a hatszázötven millió leit a kormány a kölcsönösszegekből folyósíthassa. Amikor azonban a Jorga-kormány a Nemzeti Banktól a Mezőgazdasági Hitelintézet működéséhez szükséges és külön törvényben is biztosított alaptőkét fel akarta venni, megállapították, hogy a hatszázötven millióból a Mezőgazdasági Hitelintézet céljaira csak ötven millió lei van meg. Kiderült az is, hogy a Mezőgazdasági Hitelintézet alakulására szánt pénzből még a Miromescu-kormány különböző állami kötelezettségek teljesítésére hatszáz millió leit felhasznált. Így tehát a Mezőgazdasági Hitelintézet csak papíron alakult meg, mert alaptőkét más célokra fordították és most a Jorga-kormány feladata, hogy a hatszáz millió leit pótolja.

kedelmi Bank 88, Angol-Magyar Bank 62, Magyar Hitel 55, Pesti Hazai 146,5, Drasche 94, Csáky-Prackfalvi 7,75, Urikányi 55, Rima 27,1, Salgó 26,2, Altalános Készén 329,5, Beocsini 127, Nasic 70, Spodium — Szikra 237, Ganz-Danubius 22, Magyar eukor 67,25, Délceukor 78,5, Lipták —, Egis —, Nóva 17,1, Temesvári Szesz —, Temesvári Sör —.

**Devizák árfolyama.** Zürichben a lei 308,75, Párisban 15,20. Mai árfolyamok a következők: angol font 816,50, dollár 167,90, hollandi forint 67,50, dinár 2,99, francia frank 6,58, olasz lira 8,81, cseh korona 4,9850, német márka 40,05, osztrák schilling 23,66, magyar pengő 29,34, svájci frank 32,40, belgas (61 belga frank) 23,42.

A budapesti tőzsde jegyzései (Június 16.) Leszámitolóbank 78,75, Keres-

## Apróhirdetések

Az apróhirdetés olvasó és eredményes.

Egyes szó ára:

Levelezés és házasság rovatban négy lei, vastagabb betűvel hat lei. Legkisebb hirdetés negyven lei.

Lakás, Adás-vétel, Alkalmazás és Vegyes rovatban három lei, vastagabb betűvel öt lei. Legkisebb hirdetés harminc lei.

Állástkeresők szavankint két leit fizetnek, vastagabb betűvel három leit. Legkisebb apróhirdetés husz lei, többszöri közlés esetén egyenkint tizenöt lei.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert számlakiírás és pénzbeszedő kiküldetése megdrágítja a hirdetést.

Apróhirdetéseket felvesz:

Belvárosban: Déli Hirlap kiadóhivatala, Szentgyörgy-tér 4.

Gyárvárosban: Kardos-trafik, Kossuth-tér és Gránátos-utca sarok.

Józsefvárosban: March-trafik, Küttel-tér.

Jelíges hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

## Alkalmazás

Rikkancsok

magas jutalékkal felvétetnek. Jelentkezni d. e. a lap kiadóhivatalában.

Mindenes szobalány

jó bizonyítványokkal július 1-ére felvétetik. Cím a kiadóban. (466)

Jól főző

mindenes szakácsnő július elsejére felvétetik Fibrá Belv., Löffler palota. (1544)

## Állást keres

Gépirónő

állást keres. Cím a kiadóban. (1459)

Perfekt irodakísasszony

több évi praxissal, német-magyar gépiró levelezőnő, állást keres. Szíves megkereséseket „Ügyes” jelíggel a kiadóba kérek. (1623)

Német nevelőnő

kisebb gyermek mellé állást keres. Cimeket „Megbízható” jelíggel a kiadóba kérek. (1675)

## Lakás

Kertés lakást

2-3 szobával, teljesen modernit aug. esetleg nov. 1-ére bérbé keresek. Cimeket a kiadóba kérek. (1674)

Egy szoba konyha

élskamra július 1-re kiadó. III., Tiszviselő telep, Str. Crisul 13. Szilágyi-ház, 6-os villamos első megállótól 5 perc Gyárváros felől. (1451)

Tiszta lakás

2 szobás tágas modern utcai, 2 szobás kényelmes udvari, mindkettő kertes, azonnal kiadó. Megtekinthető d. e. 8-12. d. u. 3-7-ig. III., Rezső u. 19. (1552)

Két szobás

nagy, világos szőnyeg, újonnan festett lakás, élskamra, konyha villanyvilágítás, nem messze a villamos megállótól, havi 1100 leiert az összes mellék-helyiségekkel együtt, csakis pontos fizetőnek elsejére kiadó. II. ker. Nyár-utca 17. (új szám) - Kol. (1557)

# HOLDVILÁG

Irta: Pintér Ferenc

A Déli Hirlap regénye

10. folytatás.

Most már nem szállóban lakott, a köruton vett magának lakást egy özvegy asszonynál. Értelmes, csinos, okos asszony, állapította meg mindjárt első látásra.

A szobája ugyan egy kicsit rendetlen volt, de hát a szobaasszonynak egyéb dolga is volt, mint a lakást rendezgetni. Reggel későn kelt mert este későn feküdt, minek kelne különben is korán az ember, hiszen délelőtt ugy sincs semmi. Dél-felé vagy ő hozzá jött valaki, vagy ő ment látogatába. Azalatt szellőtett. Délután kávéházba járt, utóvégre egyszer él az ember és, aki özvegy és még egyszer férjhez akar menni, annak társaság is kell, a férfiak nem tulságosan strapálják itt magukat a nők után: El vannak foglalva a megélhetéssel és ha elfáradtak, ők is a kávéházban szórakoznak.

Ma, ahogy a Tabánból leballagott, észbe jutott, hogy kilenre jár az idő, jó lesz hazafelé iparkodni, sietve vágott neki az Erzsébet hidnak, a rendőr rá is kiabált, ténjén át a jobboldalra, ott kell Pestre menni. Ezt sohasem tudta megjegyezni, már többször keltehetlensége is volt miatta. Zavartan, szégyenlősen sietett tüstént át a másik oldalra, de ekkor meg szabályellenesen ment át, mert a rendőr éppen hosszanti irányt jelzett a karjával, mikor ő keresztbe ment az uttesten. Egy taxi majd elgázolta, a sofőr kihajolt az ülésből és úgy fenyegette. Tjedten lépett vissza, de akkor meg a villamos kezdett évtelenül csejgetni a háta mögött. Kis hija, hogy az egész forgalom meg nem szakadt miatta, úgyhogy a rendőr fel is irta. Pillanatok alatt összeverődtek az emberek.

— El akarta gázolni a taxit!

— Nem igaz, a villamos akarta visszafelé tolni, ez a Breitbart!

— Most fogják kiképezni forgalmi akadálynak a rendőrségen!

Ugy röpködtek a csipős megjegyzések, az emberek csak azt várták, hogy valakinek a róvására büntetlenül lehessen nevetni és csufolódni. A tömegből kivált egy előkelően öltözött uriember, könnyű, elegáns léptekkel sietett Kerekeshez, az arcába nézett: — hát persze, hogy te Kerekes!

— Niní, Vermes! — A mezővárosi kishivatalnok most ragyogó bundában, elegánsan és csillogó szemmel lépkedett.

— Kibujtam én is az Isten háta mögül. Ahogy te eljöttél, nagyon imponált nekem, hogy ugy egyszerre otthagytál mindent. Magam is gondolkozóba estem. Ha te meg merted tenni, miért ne merjem én is. Utóvégre valamit el kell kezdeni egyszer az embernek és nem várhatjuk, hogy a szerencse Mezővároson, helyben keresse az embert. Csak most látom, milyen ostobaság volt eddig is abban az elhagyott fészekben kútorogni.

— No és? Sikerült valami állást szerezned? — kérdezte Kerekes.

— Azt nem is kerestem, nekem

jövedelem kell, nem állás: egyelőre sikerült egy üzletet közvetítenem és kaptam annyi jutalékot, amennyi pénzt egy hónapra kapnék, ha valami irodában körmölnék.

Vermes nem törődött a járókelők csodálkozásával, hogy ilyen rosszszulított emberrel sétál karonfogva, a téren átvágva egyenesen az egyik divatos étterem pincehelyisége felé tartott.

— Igazán vehetnél magadnak végre legalább egy felöltőt! Ez a megjegyzés nem annyira a Kerekes egészségéért való aggodást árulta el, hanem kellemetlen volt Vermesnek, hogy a barátja kiskabátban, fölhajtott gallérral lép be az étterembe.

Vermes odaköszönt az egyik asztalhoz két nőnek. A nők kissé megbiccentették a fejüket. Kerekesnek az volt az érzése, hogy az egyiket ismeri, bárcsak a hátát láthatta, de meg mert volna esküdni, hogy szép arcú és szürke szemű.

— Te öreg, nem ismered őket? Szép Magda az egyik. Aki a Lichtigknél volt könyvelő. Ez is hamar meguntá Mezővárost, egy hónap múlva Pesten volt. De nagyon csinos kis nő és remek kedélye van.

Kerekes is emlékezett rá, bárcsak látásból ismerte.

7. fejezet.

Vermes átült a hölgyekhez és nemsokára élénken diskurált velük. Ugylátszik eszé-ágában sem volt visszajönni. Kerekes tehát fizetett és felkelt. Vermes észrevette, hogy a barátja menni készül, odasietett hozzá.

— Bocsáss meg, a hölgyek szeretnének veled megismerkedni, azt mondják, érdekes ember lehetsz.

Kerekes gondolkozott egy pillanattal s odalépett az asztalhoz:

— Én is azt hiszem néha, hogy valami rendkívüli ember vagyok, de ez nem lehet, hiszen nem értek semmihez, tulajdonképpen nem is tudom, fogok-e valaha is érteni valamihez.

A lányok retiküljükkel babráltak. Magda csillogó szürke szeme bele-nézett a Kerekes szemébe:

— Már akkor is majdnem megismerkedtem magával, mikor még Mezővárosban mindennap találkoztunk. Furesa volt, hogy tulajdonképpen ismerjük egymást és mégis szótlanul elmegyünk egymás mellett. Nekem mindent elmondtak magáról, de persze az ilyen pletykák alapján csak annál érdekesebb lesz valaki, mert mégsem ismerjük. Tudja mire gondoltam először? Azt hittem, hogy maga titokban író. Azoknak szokott ilyen érdekes aruk lenni.

— Igen, ezt már mondta a szálloda portás is, hogy irjam magam a bejelentőn írónak, mert nincs semmi podgyászom.

A másik kis kerek, fekete nő, aki Jolánnak mondta magát a bemutatkozásnál, félrefordította csontszíni, gömbölyded arcát és titokban, oldalvást Kerekes ruháját figyelte.

(Folytatás következik)

## Adás-vétel

Olesón eladó

200.000 lei, 3 szoba, konyha, üveg-gang, nagy gyümölcskerttel, II. Legelő-sor 22. (1523)

Angol és délutáni, estélyi ruhák raktár redukálás végett, mélyen le-szállított áron eladók. „La Femme Chic” női divatszalonban, Belváros, Jenőhereceg-utca 12. (1543)

Antik kétajtós

Biedermayer szekrény megvételre kerestetik. Ajánlatokat „Alkalmi vétel” jelíggel a kiadóba kérek. (1510)

Régi Ford teherautó tömörgummi-val, esetleg külön is eladó. Colonia Crisan 223. (1551)

Teljesen felszerelt temetkezési vállalat eladó. E. Király Lipova, Str. Reg. Ferdinand 433. hsz. (1515)

Szikvizgyár

Wagner-géppel, 400-nál több üveg, 100 krachlis üveg, több ládával olesón eladó. Pintér. Végvár. (1539)

Befőttes üvegek

olcsón eladók. Belváros, Lenau-tér 1. II., em. 2. (Eisenstädter-ház. (1556)

Eladó

jutányosan, jókarban levő bécsi gyártmányú fekete rövid zongora és egy jókarban levő modern írógép. III., Str. Eucas 18. (Pokorny Colonia) (1555)

Eladó

komplett ó-német hálószoba és ebédlő, ugyanott egy régi jó zongora 10.000 lei-ért. III., Vágóhídi-ut 8. Ambrózy villa mögött. (1554)

Zongora

jó állapotban jutányos áron eladó Cím a kiadóban. (1682)

## Különléle

Klein Magdalena

névre szóló pirosigazolvány elveszett. Megtalálója a rendőrségen adja le. (1553)

Primaria municipiului Timisoara.

Nr. II. 2353 din 9 Iunie 1931.

Publicatiune de concurs.

Primaria Municipiului Timisoara publica concurs pentru ocuparea un matornelor posturi vacante la Primarie:

a) Sase posturi de Subsef de biro el. I.

b) Doua posturi de impiegate el. I. cu salar de baza 800 Lei lunar,

c) Patru posturi de impiegate el. I. cu salar de baza Lai 500 lunar,

d) Un post de impiegate el. 3. e salar de baza Lei 410 lunar,

e) Patru posturi de impiegate el. I. cu salar de baza Lei 320 lunar.

Solicitorii isi vor inainta cerere pana la 1 Iulie 1931, insotita de un matoarele acte:

Actul de nastere, Certificatul medical, Certificatul de studii, Dovada pentru satisfacerea serviciului militar, Declaratie de limbile ce cunoaste, si certificatul de cetatenie.

Postulantii cari ocupa vre-o functie publica vor indica aceasta si vor inainta cererea prin autoritate la care functioneaza, cu referinte din partea acelei autoritati, continand consimtamantul autoritati respectiv la trecerea lui in Serviciul Municipiului.

Numirea este provizorie, iar definitivarea se va face numai dupa expirarea stagiului de un an.

Primar: Dr. Balta Coriolan m. p. Secretar general: Sagovici m. p.